

詹培忠議員

致：傳真 2877-9600

須予登記的個人利益

土地及物業

7. 你在香港或其他地方是否擁有土地或物業？

是 / 否

若有的話，請列出該土地或物業的所在地，例如「在港島擁有物業」；
或「在香港、加拿大及英國擁有物業」。

刪除 在港島一間寫字樓

- 註：(1) 根據規定，議員只須登記所擁有的土地或物業的一般性質，而無須列出該土地或物業的地址等詳細資料。
- (2) 除非議員在本港擁有的唯一或一所主要及經常性自住的居所亦為其帶來收入，否則無須登記。
- (3) 任何土地或物業，如議員有權作出處置，或從中獲得任何金錢利益，均須予以登記。議員擁有的土地或物業，不論是以其個人名義擁有或間接持有，例如透過公司或其他人士持有，均屬須予登記的個人利益。如土地或物業透過公司持有，凡議員持有該公司的控制權或超過百分之五十的股份，即須予以登記。如土地或物業透過其他人士持有，凡議員可透過該名人士處置該土地或物業，或從中獲得任何金錢利益，亦須予以登記。議員以受託人身份持有但並無自主處置權的土地或物業(例如：議員為代名人、受託人或保管人)，無須予以登記。

簽署：
詹培忠議員
Hon. CHIM Pui Chung

日期： - 9 NOV 2006

登記日期： 9.11.2006 時間： 5 pm 上午/下午
Registered on: at : am / pm

Hon CHIM Pui-chung

- 7 -

To: Fax 2877-9600

Registrable Interest**Land and Property**

7. Do you have any land or property in Hong Kong or elsewhere?

~~YES~~/NO

If so, please list the location of the property e.g. "A property on Hong Kong Island" or "Properties in Hong Kong, Canada and the United Kingdom".

DELETE 1 office on Hong Kong Island.

- Notes:**
1. The requirement is to register the general nature of the land or property owned by a Member. Details such as addresses are not required.
 2. The only or principal residence in Hong Kong which a Member owns and ordinarily lives in need not be registered unless he also derives income from it.
 3. Land or property are registrable where a Member has a right over its disposition or has any pecuniary interest deriving from it. Registrable interest includes land or property owned by the Member in his own name, or held indirectly such as through a company or through another person. In the case of holding through a company, the interest is registrable where the Member has control of the company or has more than 50% shareholding in it. In the case of holding through another person, the interest is registrable where the Member may dispose of the land or property through that person or derive any pecuniary interest from that land or property. Land or property held by a Member as trustee and in which the Member has no autonomous right of disposition (e.g. a nominee, trustee or custodian) need not be registered.

Signature:


 詹培忠議員
 Hon. CHIM Pui Chung

Date:

- 9 NOV 2006

登記日期 : 9.11.2006	時間 : 5 pm	上午/下午
Registered on :	at :	am / pm